

ملا نصر الدین

№37. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ ۳۷ قیمت ۱۲ قہک

باتومده ایران قونسولخانہسی



س. م. شایان

Литог. С. Быхова

کهنه قونسول دفتر خانہنی تازہ قونسوله تحویل ویریر.

Сдача и приемъ Ватумскаго Консульства.



باکوده شمانک اوتوزنده
Намануъ поста (Ваку)

Роттер

پروردگاره منه بو گون نوبات چاتمسه، صباح نجه اوروج توتاغام ! . .

اداره و قانتور

تفليس، داويدوف كوچهسى نمره ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

تلگرام ايچون آدریس: تفليس، ملا نصرالدينه.

Тифлисъ, „Молланасреддинъ“

اعلان قيمتى

قباق صحيفهده پيظنت ايله بر سطرى ۱۰ قېك، دال صحيفهده ۷ قېك.

آدریس ده گیشمك حقی ۳ دانه یدی قېك لك مارقهدر.

آبونا قيمتى.

قافقازده و روسيهده: ۱۲ آيلغى - ۵ منات

“ “ “ ۶ آيلغى - ۳ منات

“ “ “ ۳ آيلغى - ۱ منات ۶۰ قېك

اجنبى مملكتلرده: ۱۲ آيلغى - ۶ منات

“ “ “ ۶ آيلغى - ۴ منات

نسخهسى اداره مزده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قېك.

۱۳ سينتيابر ۱۹۰۹.

هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسىدر.

۱۰ رمضان ۱۲۲۷ بازار.

ملا نصرالدينك اولمچى، ايكمچى و اوچومچى ايلي نك جلدنمش كتابلارى و بوش جلدلىرى ساتيلماقدهدر. جلدلك اوستنده ملانك شكلى و آدى، مجموعه نك تاريخى قيزيل ورق ايله باسيلوبدر. قيمتلى ادارهده: اولمچى ايلي ۵ منات، ايكمچى و اوچومچى ايلي ۶ منات، بوش جلدى ۷۰ قېك، پوچتا خرجى ايله: اولمچى ايلي ۶ منات، ايكمچى و اوچومچى ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.



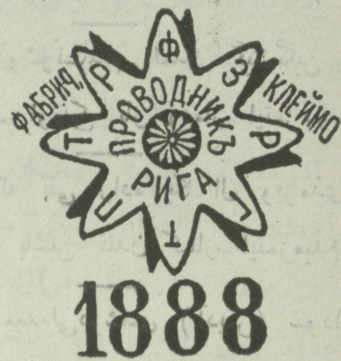
1987.

Т-во ПРОВОДНИКЪ

ВЪ РИГЪ

پرودنيق شركتى

ريغا شهرنده



كارخانهلر:

ريزين لشمس پارچالار ر سو كيچيرتمين پالتارلار.

«اسيست» و «تالق» دن قايريلمس ماللار.

«لينهلواوم»، بر رنكلى «گولى و

پروبقا ايله آرالانمش

ريزيندن، يينقادن و غير «قول» لار

ريزينا بولودلارى،

ريزينا داراخلارى

هوا ايله دولى و غير جور آفتاماييل شينلىرى

«لينفروست» لار.

ساخته دهري لر (گونلر).

ريزين قالوشلارى

كيچه ريزيندن آياق قابلارى.

آرانا و ويلوسبيد شينلىرى و حصلىرى.

ريزيندن ماشيا آلتلىرى.

ايليكترىك ماشيناسى آلتلىرى.

«ايونيت» و بوينوزدان قايريلمس شيلر.

فونوغرافيا آلتلىرى.

ريزين اويونچاقلاوى (ايغروشقا) و غالاتيرينى شيلر.

جراح و حكيم حجتلىرى.

ايليكترىق قوه سيني كمار ايدن و سودان كيچيرن آلتلر.

زاقافقازياده فابريكا آمبارى

تفليس «ساللاق كوچهسنده» نمره ۴.

Тифлисъ, Солалакская ул. № 4.



﴿ فضولیه بگزتمه ﴾

منده عار اولسیدی اولمک اختیار ایتمز میدیم؟
 آبرونک نولدیغین بیلسیدیم عار ایتمز میدیم؟
 گر شعوریم اولسه ایدی دوست و دشمن بیللمگه
 شاپشالی، فضل‌اللهی ایشدن کفار ایتمز میدیم؟
 آنگلا سیدیم اسعدک فکرین، سپهدارک ایشین
 آنلاری مقتول تیغ جانسکار ایتمز میدیم؟
 خاک ایرانک بکا بر گوشه سین ویرسیدیلر
 گندمی عبدالحمید تک بختیار ایتمز میدیم؟
 بیلسه ایدیم ایلل بنی آخر بیله مفلس قووار
 وار یوخی درجیب ایدوب اؤل فرا ایتمز میدیم؟
 ملک ایرانک دوشونسیدیم المدن گیت مگین
 واریکن فرصت اولمکی تار و مار ایتمز میدیم؟
 آ... اولدم که بقی زاده بکا ال ویرمدی
 ممکن اولسیدی باشین تندن کفار ایتمز میدیم؟
 قوی دیسونلر معدله‌لی دوشدی (آدیس) سوداسنه
 (منجلی) و ویرسیدیلر اوردا قرار ایتمز میدیم؟
 یتیم معدله‌لی.

﴿ کربلائی ﴾

ترقی نک ۲۰۱مجی نومره‌سی خبر ویریر
 که «اوشاخلاریمز کوچهلرده توز توپراق
 ایچنده گزیرلر و مکتبه گیتمیرلر».
 هر چند سوز کمه سوزدر، اما بو
 مسئلهیه دایر منم بر تازه سوزوم وار، و بو
 تازه سوزک خاطره‌سی ایچون ایستیمورم بو
 کمه مسئله باره‌سندنه بر قدر صحبت ایدم.
 دوغری در، اوشاخلاریمز کوچهلرده
 گزوب مکتبه گیتمیرلر. قفقاز معارف نظارتی
 نک آخرمجی استاتیسیتیک حسابندن بیله معلوم
 اولور که قفقاز مسلمانلارنک بش یوز نفر
 اوشاخلاریندن بیر نفری آنجاق درس اوخو-
 یور، قالان دورت یوز دوخسان دوققوز او-
 شاق کوچهلرده اوینبور.
 ایروانده یگرهی مین مسلمان اوشاغی
 وار: بونلارک بر ایکی یوزی آنجاق درسه
 گیدیر.
 باکو، تفلیس، نخجوان، شماخی و غیر
 شهرلرده ها بیله.
 ندر بونک سببی: ترقی دیبور که باکو
 ده مسلمان اوشاخلارینک کوچده ویل دولان-
 ماقلارینه باعث شهرک مکاتب قومسیاسی در که
 مسلمانلاره قولاق آسمیر. آخوند طالب زاده
 بو باره‌ده جمعیت‌لریمزی و دولتلی‌لریمزی
 مقصر توتور. بر پاره احمق‌لرده گناهی بر
 پاره ملالارک گردنینه یخیر.
 اما بونلارک هیچ بیر دگل.
 مسلمانلار کاسب‌درلر، غیر ملت‌لردن چوخ
 کاسب‌درلر، و بونکده سببی اودر که مسلمان
 لارک خرچی چوخ‌دره. مشهدی قاسم اون‌آلتی دفعه



بر جفت چکمه‌سی مسلمانك بوتون اوست باشى نك قيمتى در. كند
 لرده بيله تفاوت وار. مسلمان اوشاخلاريني كيم ديلنجى يه
 اوخشاتماز؟ ايولر يمز و خوراك لريمزدهده بيله تفاوت وار. اجنبى..
 لرك شراب خرچى بيزيم پلاولار يمزدان بهادر.
 آخردده گوروريك كه اجنبى لرك اوشاخلارى مكنبلرده
 اوخويانده بيزيمكى لرك كوچلرده ايتى كوشكورورلر درويش لرك اوستنه.
 من ديميرم كه زيارته گيتمه سونلر.

آنجاق من اونى ديورم كه محترم اوخوجى كوچده
 آياخ يالين بر مسلمان اوشاغى گورنده، اوره گيمنى سيخماسون كه
 «آيا گورهك بو اوشاخ نيه مكنبه گيتميبوب»
 آنجاق من اونى ديورم كه هر كس كوچده بر بيله اوشاق
 گورسه، يقين ايلهسون كه بو اوشاغك آناسى يا كيربلابى در، يا
 مشهدى در، هله بلكه حاجى در.
 من آنجاق بونى ديورم «ملائصرالدين»

گوگچای دن (اظهار تشكر)

آ ملا عمو! بيزيم شقولانك اوچتيللى او قدر علملى، او قدر
 درايلى در كه: هيچ بونك كيمي «شويتساريا» دهده يوقدر. اوزى
 «سيمفاريانك» دال قپوسندن شهادت نامه آلودر. بش سوز دانى.
 شاندا دوردى غلط برينى دوز دانيشير. اما يازيده پرگاردرها!
 ايكي سطر يازى يازانه كيمي قلمى ۳۰ كره داواته باتيروب ۲۷
 كاغذ چيرير. درس ويرمكه ايسه هيچ تايبى برابرى يوقدر. ايله
 كه درس ويرمگه باشلادى، بالاچه اوغلى يوگوره يوگوره گلور:
 آى آغا! بو قوزى سندير. بوده ديور: آ كوپك اوغلى، قوى
 مازسان درس ويريم؟» هر نه ايسه قوزى سنديروب اوشاغى يولا
 سايير. درسك اورتاسنده اورتانجيل قزى گلوب ديور: «آى آغا!
 مهم سنى چاغيرير» يازيق اوچتيلمز باشنى قاشيوب ديور: «آى
 اوشاقلر، گورورسكز دا من نه درد چكيرم؟» بلى، اوچتيلمز
 گيدير، زنك چالنانه بش دقبه قالانده گلير: «بو گون باغشليكز،
 منى، صباح الله قويسه ياخشى درس ديه جگم» بوندان بشقه اوزيده
 جوق ملت پرست، مسلمانلارك غبرتنى چكندر، بزه هر گون
 نصيحتى بيله اولور كه: «هانسى اوشاق مسلمانجه اوخوماقه گيتسه،
 اونى بو شقوليه قويميه جگم، چونكه او اوشاق كه مسلمانجه قريبه
 آلا، اوندان بيزيم ملته اصلا فائده اولماز. بيزيم ملتتى قباغه
 آپاراجق بر ديل وارسه اوده روسجه در». ايندى آ ملا عمو!
 باق! گور، بيزيم بو اوچتيلمز كى هيچ دنياده غبرتنلى اوچتيل
 اولارمى؟ كه اوز ملتى ايچون بو قدر فداكارلق ايله!
 بز اوشاقلر توقع ايديريك كه: بيزيم راضيلغمزى مجموعه كزده
 يازوب بيزيم اوچتيلمز ييلديره سكز و گنه سوز ويريريك كه بو
 غيرتده دوام ايله جك اولورسه، هر هفته بوندان يازوب راضيلق ايدك!...
 امضا: «اوشاقلار»

كربلا زيارته گيدوب، دورت دفعهده خراسانه گيدوب و بو
 يول لارده دورت مين اوچ يوز منات پول خرچيلوب. مشهدى قاسم
 منم قونشيم در، درد ديلنى مكا سويلوب، ايندى اوزى بر كاسب
 آدم در، كهفه پالتار ساتير، ييش اوغلى وار، ييش قپگى ده يوخدر.
 ايندى من جناب ترقى دن و ملا نا طالب زاده دن توقع ايديرم
 كه بويورسونلار گورهك، مكاتب قلمسياسى يا اينكه دولتى لريمز
 مشهدى قاسمه نه چاره ايله سونلر؟
 اما اوخوجى لار يمز دن توقع ايديريك كه بو مسئله يه بر قدر
 دقت ايله سونلر،
 چونكه دخى بو ظرافته اوخشامير.

من عمر يمه بر كابلابى نى يادىما سالا بيلميرم كه كاسب
 اولماسوك، اما بو كيربلابى لرك هر بريسى بر نچه دفعه كيربلا
 زيارتينه مشرف اولوبدر دانا باش كندنده ايكي يوز آدم تانيرام كه
 هر ايل زيارته گيدهر. ايلده قاقازدان خراسانه دورت يوز مين
 مسلمان گيدير. برچه فيادوسيانك قارانتين اداره سى نك حسابندن
 بيله آشكار اولور كه ۱۸۹۹ مجى ايلدن ۱۹۰۹ مجى ايله تك
 قاقازدان اسلامبوله دورت يوز اون ايكي ميلبون حاجى گيدوب.
 هيچ بر مسلمان يوخدر كه كيربلابى، مشهدى يا حاجى اولماسون،
 روسلار ديوانخانه لرده مسلمانى گورمن كيمي سوروشورلار: «چنو
 خوچيش، كيربالاى»، چونكه روسلار يقين ايلوب كه دنياده
 كيربلابى و مشهدى دن سوايى دخى مسلمانك اوزگه آدى يوخدر.
 هر بر مسلمان قاره گونچى لك ايله بر اللى آلميش منات
 چيبنده گورن كيمي گيجه ياتوب سحر دورور عورتينه خبر ويرير
 كه «آغام منى ايستوب»، و بر ايكي گون خلوتده گوز ياشى
 آوكندن سورا گيدوب بازاردان اوتوز ايكي مناته بر يابى آلوب
 گتوروب باغليور حيظه كه مينوب گيتسون زيارته.

ايندى پس نجه اولسون؟ جناب طالب زاده ايستبور كه
 مسلمان قارداشلار عمرينك اولندن آخرينه تك عربستان ايله
 خراسانك داغ داشلار ينى سياحت ايلينده، دولتى لرده بونلارك او-
 شاخلار ينى يغوب مفتحه اوخوتسونلار. يوخ، بو اول بيلمز،
 جمعيت لر اوندان اوترى قورولوبلار كه ييش يوز آتالى اوشاغك
 ير نفر آتاسيز ينى سه چوب مجاناً اوخوتسونلار كه الله خوش
 گيتسون. يوخسه امام يولنده دهلى ديوانه اولانلارك آج يتيم لرى
 نى كوچلردن مكنبلره يغماق غير ممكن در: هله قباچه بونلاره
 يوان چورهك ويرمك لازم در.

بويوك شهر لرده هر كس مختلف ملت لره دقت ايله باخوبسه،
 يقين بر بيله شئى گوروبدر: اجنبى لرك اكثرى قاره پالتار گيور
 لر، مسلمانلارك پالتارى بوزدر. قارا پالتارلار ماهوت و تريفو
 پارچاسندن تيكيلوبدر، مسلمان پالتارلارى اوچوز ياريم ماهوت در، كه
 ايكي دفعه گون ووران كيمي بوزارير. بر آز ياووقدان باخانه
 گوره جك سن كه مسلمان پالتارى يوز يسردن يامانوب. ايرمنى نك

﴿ اظهار تأسف ﴾

آخ نه گوزل گونلرمز واریدی

صحت شیرین لرمز واریدی

حکم مز هر گوشه ده مجر ایدی

رؤیتمز هر کس ایچون آیدی

جنت رضوان بزه دنیا ایدی

پک سولو گلشنلرمز واریدی

گل لریمز جمله سی بی خاریدی

باشده کی عامه تحت الحنک

الده عصاء مصری قبا، چون ملک

آهو خرام ایلریدیز سنگنک

مینمک ایچون خزلرمز واریدی

کنده گیدوب گلمگه رهواریدی

قارنمزه دائمی معتادق

هارده پلو اولسه ایدی شادق

بوگرنی سوگمکده چوق اوستادق

یاخشی اوزون اللرمز واریدی

شبهه سی یوق صاحبی معاریدی

هر طرفه قویسه ایدک گر قدم

درد بلا اوردان اولوردی عدم

نور یاغاردی او یره دمبدم

مسجد منبرلرمز واریدی

محضرمز جلوه انواریدی

بهر کیمی علم داشوب موج موج

خلقی تماشایه چکوب فوج فوج

عقد نکاح ایتسه ایدی زوجه زوج

کلله شکرلرمز واریدی

مونسمز چونکه سماواریدی

یازمه هر برجه نکاح نامه نی

آمار ایدق پولسز اله خامه نی

اورمق ایچون شیوه علامه نی

روح چکن دیللمز واریدی

ویرمه سه یوق چاره سی زنه اریدی

آخ نه یمان اولدی بزه روزگار

ملت مدهوش اولوب هوشیار

شمس کبی ایله دیلر آشکار

هرنه خفی ایشلرمز واریدی

حیله دیسیسه عجب کاریدی

بهر جهالتده اوران غوطه نی

بولدی نهایت در مشروطه نی

ویردی بزه ساغر مخلوطه نی

هارده بیله سوزلرمز واریدی

عدل و عدالت بونه گفتاریدی

آه او گونلر که بزه کیچدی کام

حرمتمز ساخالاریدی خاص عام

سجده ایدوب جمله ویرردی سلام

واله شیدالرمز واریدی

فنده اوهامه گرفتاریدی

هر کسه مین دفعه قویوب منتی

حوری ووروب سادق اوکا جنتی

فرضی آتوب چکدیک اوزه سمنی

ملت غافل لرمز واریدی

ایندی تک خلق نه بیداریدی

هر کس ایله ایتسه ایدک باز دید

مطلق اونی ایله چکدیک مرید

ایندی یورکار هامی اویمش حدید

آیه تفسیرلرمز واریدی

خلق هامی مؤمن دینداریدی

اوف نه یمان سندی بزیم شستمز

اولدی فنا مأمنه بستمز

کیم دخی دیگر اوپه چک دستمز

چوق اوجا منصبلرمز واریدی

فالچی، دعاچی، بری چنداریدی

ایندی حرام اولدی بزه خوابلر

دشمن جان اولدیله احبابلر

یاخشی گون آغلادی بزه بابلر

ضربه تکفیرلرمز واریدی

بو نه مجاهد بو نه احراریدی

« زانسوللی »

﴿ « معلومات » زورنالندن ﴾

﴿ شعبان - دوشنبه کیچ سہشنبہ گہ غارشی ﴾

عزتلو اداره مجله معلوماتہ

استرخان ولایتی بلده ساریفده آخوند میرزا جان جمال

الدین اوغلی قیلفدن.

بو ۱۹۰۹نجی سنہ ۳نجی آوغوست یوم دوشنبہ بعد المغرب

سہشنبہ فائده سینہ ہلال شعبان المعظمی اہل یتیمزدن دورت نفر

کورب برلیکده شہادت ویردیلر.

بو طریقہ اول گورن بلده باقودا ۳نجی محلہده امام اوغلو

مز محمد ظریف میرزا جان اوغلی بزله ایتدی اتکلی ہلال

شعبانی گوردیم برلر تیز کمئی کوررسنکده ارہ ایله دیگاج اہل

بیتمزدن قزمز سیمه میرزا جان قزی برلان کیلن بولامز روضه العجنان آخوند داملا شرفالدین پاتیق قزی سوگنده 2نجی او- غمز ساریف مسجدنده امام رحیم جان میرزا جان اوغلی بولنره اراده ایلدکی کبی بارچهسی کورب خدمت وقتی اولدغندن جماعتک ایوده یوق زمانی اولغاچ غیر یگه تیز زمان اراده مکمن اولمادغندن یوقاروده مذکور 4 شاهدلر بزلره مذکور ساعتده هلال شعبان گورمکری حقنده شهادت ویردیله.

عزتلو امام و آخوندلرمنک یازلغان خطلرینه بناء هلال شعباننک سمشنبه کون کیچ چهارشنبه که قارشی کورلمکی محقق اولدی. حتی بو خبرلر حد توانر رتبهسنه واصل هم اولدی. لکن شرع نقطهسندان نظر و اعطباره آلدقد ساریفکه آخوندی میرزا جان قایبلقنک یازلغان خطیده دوشنبه کون کیچ سمشنبه که قارشی کورلدکی اوچون رویت شاهدلری نصاب شهادته واصل اولغانه بناء هلال شعبان باشی رویت ایله سمشنبه کون اولماقی مثبت کورله.

قاضی لر: میرزا عنایتالله، نور محمد ماملیف، حسن عطا ملا محمد اوغلی.

ملانصرالدین: اما من قورخورام که غاریته لریمز و ناضی لریمز هلال شعبان و رمضان دعواسی ایده ایده بردن گوره لر که هالک یانندان یورویا هوا گمی لری یریر چخوب گلوب دورالار باشمک اوستنده و بزه دیبه لر: «تسلیم اولکمز، یوخسه باشکزه داش یاغدی راریق».

او وعده هلالی ده اونوداریق، حلالی ده. قورخورام آخرده بیله اولا.

لباس

میرزا جلال یوسف زاده جنابلری «اتفاقک» 193 مجسی تومره سنده لباس باره سنده بو یوردیقلاری بیانانندن بیله معلوم اولدی که گویا «اسلام معین بر لباس ایله مخلوقاتی مقید و محدود ایتمک ایسته میوب، هر قومک داب و عادتلرنجه یاشاماغنه مانع اولماش».

یعنی، هر بر قوم نه سیاق لباس گبور گیسون، آنجاچ پاک و تمیز اولسون.

من ایله قانیرام که الله تعالی «هر قومه اذن ویرسیدی که اوز داب و عادتلرنجه یاشاسون»، او وعده مخلوقاتی ایچینده نه پیغمبر گونده رددی، و نه انسانلاره بر یهول گوسته رددی. اما گوروریک که بیله دگل: بنی نوع انسانی یارادان گوندن خداوند عالم یاپیشوب آدمک یاخاسیندن و اونک بوینیله دوققوز یوز دوخسان دوققوز میلیون تکلیف قویوب، و بونی خبر و یروب که هر کس منم حکم لریمک برینه عمل ایله مهسه، «که لله ماغالاخ» جهنمه واصل اولجاچ.

دوققوز یوز دوخسان دوققوز میلیون تکلیفلرک یریده «لباس» مسئله سیدر.

آخوند یوسف زاده فرمایش ایدیر که بنی آدم هر قسم لباس گیمگه مختاردر، آنجاچ تمیز اولسون، اما بونی لازمدر نظره آلماق که مسلمان ایچون بعضی عبادت لرده یازیلوبدر و بو عبادتلرک واجب راقی نمازدر و نمازکده شرایطی وار، و بورایه لباس مسئله سی ده داخلدر،

اگر واعظ محترم «لباس» نصیحتنی بی نماز ایچون بویو- رورلار - بو اوزگه ایشدر،

یوخسه دین قارداشلاری ایچوندر - ایله ده لباس دن دانیشان وقت نماز شرط لرینی ده ملاحظه ایله مک لازمدر.

مسئله: آیا لباسک رنگی قاره اولسه، نماز قیلماق اولار یا یوخ. قدوة الفقها والمجتهدین، قبله الانام، حجة الاسلام نایب الامام آقای حاجی میرزا محمد حسن شیرازی مجمع المسائل کتبابی نک 115 مجسی صحیفه سنده بویورور:

«لباس سیاه پوشیدن از برای نماز کراهت دارد، اگرچه در ماه محرم باشد». یعنی، نماز قیلان وقت قاره پالتار گیمگون کراهتی وار، اگرچه محرم دهده اولمش اولسه. پس بوندان معلوم اولور که انسان اوز باشینه دل که ایسته دیگی پالتاری گیمه بیلسون.

یوسف زاده جنابلرینک بورجی ایدی که لباسدن صحبت آچان وقتی مجتهدک رأینی قارداشلاره خبر ویریدی که مؤمن بنده لر اوز بورجلارینی بیله یدیلر. یازیق حاجی لار قلیسه و ماسقوایه خریده گبندن هر ایل اوزلرینه قاره قاستوردن چوخا و شالوار نیکدیریرلر، و هیچ یرینی گورمه میشم که نماز وقتی شالوارینی چخاردوب تومانچاق نماز قیلسون. محرم لکده حسینی قاراسنی گیمه نلر مگر نماز وقتی قاره پالتارینی اگینلریلدن چخار دیرلار؟ خیر، چخارتمیرلار. والله، بالله، دین الدن گیتدی. یا رب، یتیش دادمزه.

«هردم خیال»

رمضان گونلرینک دعاسی

روز یازدهم: هر که این دعا را بخواند، بنا می شود جهت او خانه در بهشت، که در آن هفتاد هزار غرفه و در هر غرفه هزار هزار سریر باشد و در هر سریر حوری باشد و داخل می شود هر روز بر او هزار ملک باهدیه ها از جانب خدا: دعا

اراده سلاموف ان يعمر و یبنی مسجداً فی بلدة شماخنی بخصمة عشرين الف منات و لکن لم یادی الفین منات لتأسیس و تعمیر مکتب اسلام.

(مابعدی وار)

«دهلی»

موير اتستين

لئوبولد استولكيند و شركاسي نك

درمان كارخانه سندن.

وقت سز ضعيفك و «نيرو» آزارلاري ايچون

اعلا معالجه در.

چوخ حكيم لر طرفندن امتحان اولونوب هميشه ايشلنن و آزارلاري ايچنده آرتق شهرت تاپان درمان در.

هر يرده ساتيلر. قيمتي آنجاق ايكي منات در.

آدريس: اصل آمباري: موسقواده، نيقولسقايه گوجه نومه 10.

Москва, Никольская, 10. Леопольд Столкендъ и К-о.

شعبه سي، بيرلين ده Berlin, 0, 27 Schicklerstrasse №6.

من باكوده قيز مكتهبي نك ناطره سي مريم خانم قيز صاحبزاده خبر ويريرم كه بو بر آي رمضان آيني اوروج توتوب نماز قيلماقه مشغول اولورام و مردكانده اگله شوب يوميه دعالرندن سوايي هيچ بر شيبی ياديمه گتورميرم. بو سيبدن قيز آتالارينه خبر ويريرم كه هر كس قيزيني باكويه گوندرديسه، داليجه گلوب آپارسون، كه قيزلار كوچده صاحب سز قالماسونلار.

پوچتا قوطي سي

سليانده «تبله»: دوغري در، قناعت كيميادر، اما بر بالاچه

كاغذه او قدر سوز يازوبسكز كه كلمه لر ييري بيرينه قاريشوب باكوده شعبانك 30 ده حمامه دولوشان مسلمانلاره اوخشيور.

مدیر و باش محرر: جليل محمد قلی زاده.

Первоклассная гостинница «КАВКАЗЪ» въ Тифлисъ.

تقليسده قافقاز مهمانخانه سنده تميزك ساكنك و راحتك آرتق دره جده 50 اوتاق وار و قيمتلى بير منانن باشلانور. ادبلى و زيرك قولوقچيلار.

ايكي جور خوراك 60 قيك 1 ريومقا عراق و

برباقل شرابيله. اوچ جور خوراك 75 قيك بر ريومقا

عراق بر باقل شراب و بر فنجان قهوه ايله. دورت جور

خوراك 1 منات بر ريومقا عراق ياريم شيشه شراب و

بر فنجان قهوه ايله. بش جور خوراك 1 منات 50 قيك

بر ريومقا عراق ياريم شيشه شراب و بر فنجان قهوه.

مهمان خانه صاحبلى: قورچيلانا و سيخاروليدزه.

لباس مالار يندن

اوترى اونلارك خاصيت و يخشيلغنى گوسترن 60 صحيفه دن عبارت پيرس قورات گوندريرم كه هر بر كيشي، آروات و اوشاق آلت و اوست لباسلر نك آخرمجي مودالاري هكل لري ايله مزيندر. آلت لباسي، اياق قابي، ابو مخلفاتي و سايرلى. ايودن اوترى لازم اولان شيلردن هر بريسي شراب نط اوزره گوندريرم مفتنه. اشاعده كي آدريسيله طلب ايدگ: M. A. Бабушкинъ, Лодзь № 54.

باكوده ملانصرالدين ژورنالي نك وكيلى

پاراپتده كتابخانه صاحبي جناب اوروجوفلاردرد.

غازيته ساتانلاره ژورنالز همان يرده ييري

اون قيك دن ويريلور. اوراده ژورنالزه ابونه و

اعلانده قبول اولونور.

Докторъ П. АРДАЗІАНИ.

دوقتور پ. آردازياني

تازه لوبوب ناخوشلارك قبول اولونماسيني ايكهجي تو.

مانوف كوچه سنده 27 نومرلى ايوده صبح ساعت 8 - 9 ياريمه دك، آخشام ساعت 4 - 9 دك.

Зубной врачъ С. А. ЦЕЙТЛИНЪ.

دیش حكيمي س. آ. سيتلين.

دیشلري دولدورهاق، ساغالتماق. و آغريسز چكمك، هر جوره صنعى دیشلر قايريلوز. ناخوشلار قبول اولنور لار صبح ساعت 9 دن آخشام ساعت 7 دك. ميخايلوفسكي پروسيقت نومره 22 (سيمونوفسكي كوچه نك بوجاغي نومره 3) داخل اولماق سيمونوفسكي كوچه دن.

КУРСЫ КОММЕРЧЕСКИХЪ ЗНАНІЙ Т. М. ФИЛОЯНА.

(تقليسده ميخايلوفسكي كوچه نومه 24 - 14)

عورت و كيشي ايچون مختص تجارتم علملري

تحصيل اولونور. تمام ايدندن سورا شهادتنامه ويريلور.

درس لر يوروا اصولي اوزره در. تحصيل اولونال علملر:

(1) بوخالتيريا - ساده، ايتاليانجه، آلمانجه، فرانسوزجه،

آميريكاچه، بانق و كارخانه يه مخصوص. (2) تجارتم علم

حسابي. (3) پاليتقا اقتصاد علمي. (4) قانونلر - تجارتم

و ويكسيله داير. (5) تجارتم مکتوباني. (6) چوققهده

حساب علمي. (7) خط.

1) Иностранные языки

(اجنبی ديئلر).

(2) بو ديئلرده جميع تجارتم علملري و تجارتم داير

ارسال مرسل. درس لر جمعا، و هاييله شخصاً. عريضلر

قبول اولونور ساعت 10 دن 12 يه تك و دورت دن 5

ياريمه تك. درس لر باشلانير سيمتيا برك 15 ده. پروگرامما

و قانون نامه ز بوراده پولسز ويريلير و گونده ريلير.

مکتبی تاسيس ايدن تجارتم علملريني تحصيل ايدوب

قانديداتلق درجه سنده چاتان ت. فيلوپان.

اسلامبولده ژورنالزمي ساتان:

سلطان بايزيدده نومره 14 حيات كتابخانه سنده كاظم

زاده جنابلري در.

اداره مزده ساتیلان کتابلار:

۷ قېك	۷ قېك	سعید اوردوبادی	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگیشتین	آزاده دانیشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعید اوردوبادی	غفلت

«فالوژنی» واسطه‌سی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوچت خرجی ویره‌جکلر.

شاگرد دفترلری: اداره‌ده یوز دانه‌سی ۲ منات ۴۰ قېك.

بادکوبه‌ده مهمانخانه اسلامیه

Гостиница „Исламія“ въ гор. Баку.

نمبرلرینک قیمتی ۱ مناتدن بیش مناته قدردر. آشپز خانه‌مزده هر جور آسیا و یورویا خورک‌لری موجوددر، استراحتنی سون مشتریلردن مهمانخانه‌مزی بر دفعه گلوب گورمه‌لری رجا اولنور. پاسپورت‌سز مسافرلر زحمت چکمه‌سونلر، چونکه دیوان حکمه گوره قبول اولونمیاچالار. آدریسمز: غوبرنسکی کوچده لایوفک ایوینده مهمانخانه اسلامیه.

صاحب مهمانخانه اسماعیل محمود زاده.

Баку, Губернская ул. номера „Исламія“. телеф. № 1251



Мамед-Али ШАХЪ

НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ ПРАЪ ЛЬВА И СОЛНЦА

Цѣна 1 рубль

СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: Тифлисъ
КН. ТОР. ГУТТЕМБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.
„ШИРАКЪ“

АТРПЕТЪ

روس دیلنده تازه

کتاب

محمد علی شاه

یازان: آت‌ریت.

ایرانک ایندیکی حالی

ساتیلیر: تفلیسده «غو

تئینبرغ» کتابخانه‌سنده

و آلیقساندرپولده

«شیراق» مطبعه‌سنده.

قیمتی بوچتا خرجی


ایله بر منات‌در.

باکوده غازیته ساتان حسن تالیشخانوفه ویولداشلارینه تکلیف اولونور که ملا نصرالدینک ۴۱ منات یاریم پولینی یوباتمیوب ینورسونلر «نجات» اداره‌سده.

کارامیل

مونپانسیبه

اینینیم، موسکفوا



قیمت‌لری		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچتا خرجیله	اداره‌ده		
۴۰ قېك	۳۵ قېك	چیرنیایوسقی	درس کتابلاری:
۲۴ قېك	۲۰ قېك	معلم م. محمود بت اوف	وطن دیلی اولمجبی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجہ معلمی مرزا عباس ملا زاده	تورک الفباسی —
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشیدبک افندی‌زاده	برنجی کتاب اولمجبی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« « «	اوشاق باغچه‌سی برنجی ایل ایچون درس کتابی
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	بصیرت‌الاطفال ایکمجبی ایل ایچون درس کتابی
۱۶ م	۱ منات	آخوند ارس زاده	مشق مجموعه‌سی
۲۰ م	۱ منات	عباس آقا غایبوف	قرائت کتابلاری:
۲۰ قېك	۱۵ قېك	آخوندابو تراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده وملانصرالدین.	تشریح الفرائض
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملانصرالدین	رستم و سهراب (گوزل شکل‌لی)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	بزه هانسی علم‌لر لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« « «	اوستا زینال (شکل‌لی)
۷ قېك	۵ قېك	حقویردییوف	قربانعلی بک (شکل‌لی)
۲۴ قېك	۲۰ قېك	میرزا ملکوم خان	ایرانده حریت (شکل‌لی)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	ملت دوست‌لری
۴۵ قېك	۴۵ قېك	« « «	شیخ وزیر و مبداء ترقی (فارسجه)
۲۵ قېك	۲۵ قېك	« « «	حقیقت اسلام
۴۰ قېك	۴۰ قېك	« « «	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	« « «	اسلام مملکتلرینک خریطه‌سی
۲۰ قېك	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب‌زاده	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵ قېك	۵ قېك	« « «	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	« « «	ایکی اوشاق
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« « «	قائلی مصادمه
۴۱ قېك	۳۵ قېك	حمیدبک یوست بگوف	آثار احمدبک جوانشیر (ملی شعر مجموعه‌سی)
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاهر نییر	حساب مسئله‌لری
۱۰ قېك	۱۰ قېك	« « «	صحبت باسر رفیق
			مرآت وطن

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

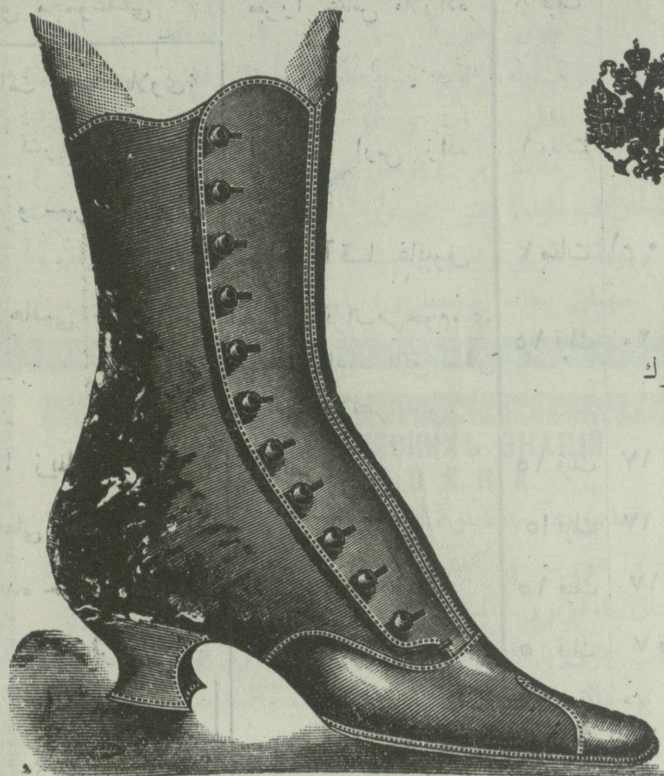
КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д № 24.

ЕЖЕНЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печата впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.

تازه کتاب

محترم ادیبم عبدالرحیم بک حقویردوف تازه یازدیقی « کیمدر مقصر » آدینده ایکی مجاس-لی
ووده ویلی اداره مزده اون قیگه و پوجتا خرجی ایله ۱۲ قیگه باشلیوب ساتیلماغه. اوخوماق ایچون و تیاتر
صحنه سنده اویناماق ایچون شیرین بر حکایت در.



پتربورغده « میخانیدجستی » شرکتک



چوخ اعلا

آیاخ قابلا ری

رائقاووی، تیکلمش و وینتلی، هر فاسونده. هر بر بویوک



ماغازده ساتیلیر.

« ФАБРИЧНОЕ КЛЕЙМО »

ایله نشان وار.

اصل مالارک اوستنده



روس -- آمیریکا ریزین مانوفاکتوراسی نك شرکتی

فیرماسی « آره اوغولنیق »

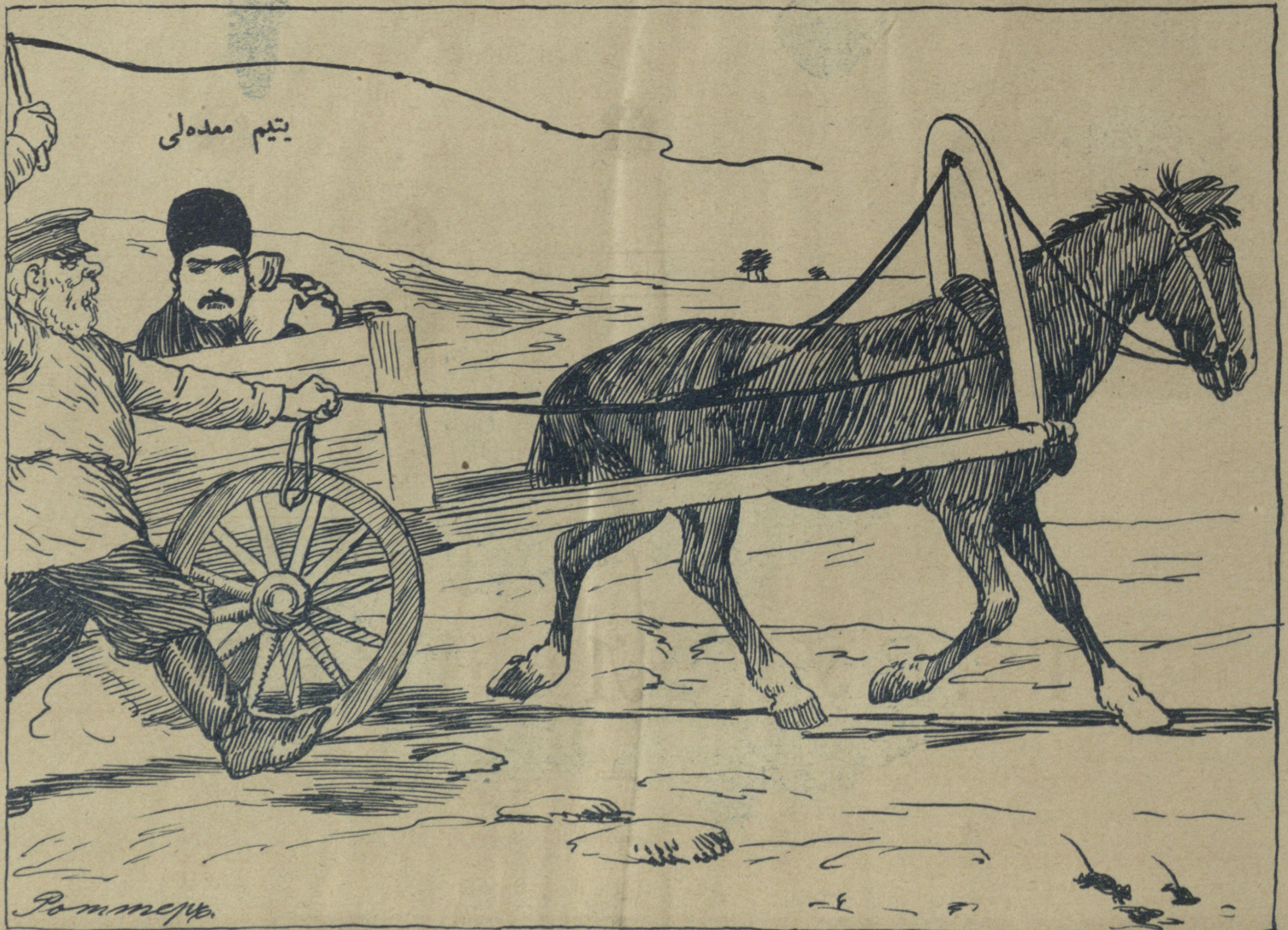
(اوج گوشه لی)

ПОДЪ ТРЕУГОЛЬНИКЪ ФИРМОЙ

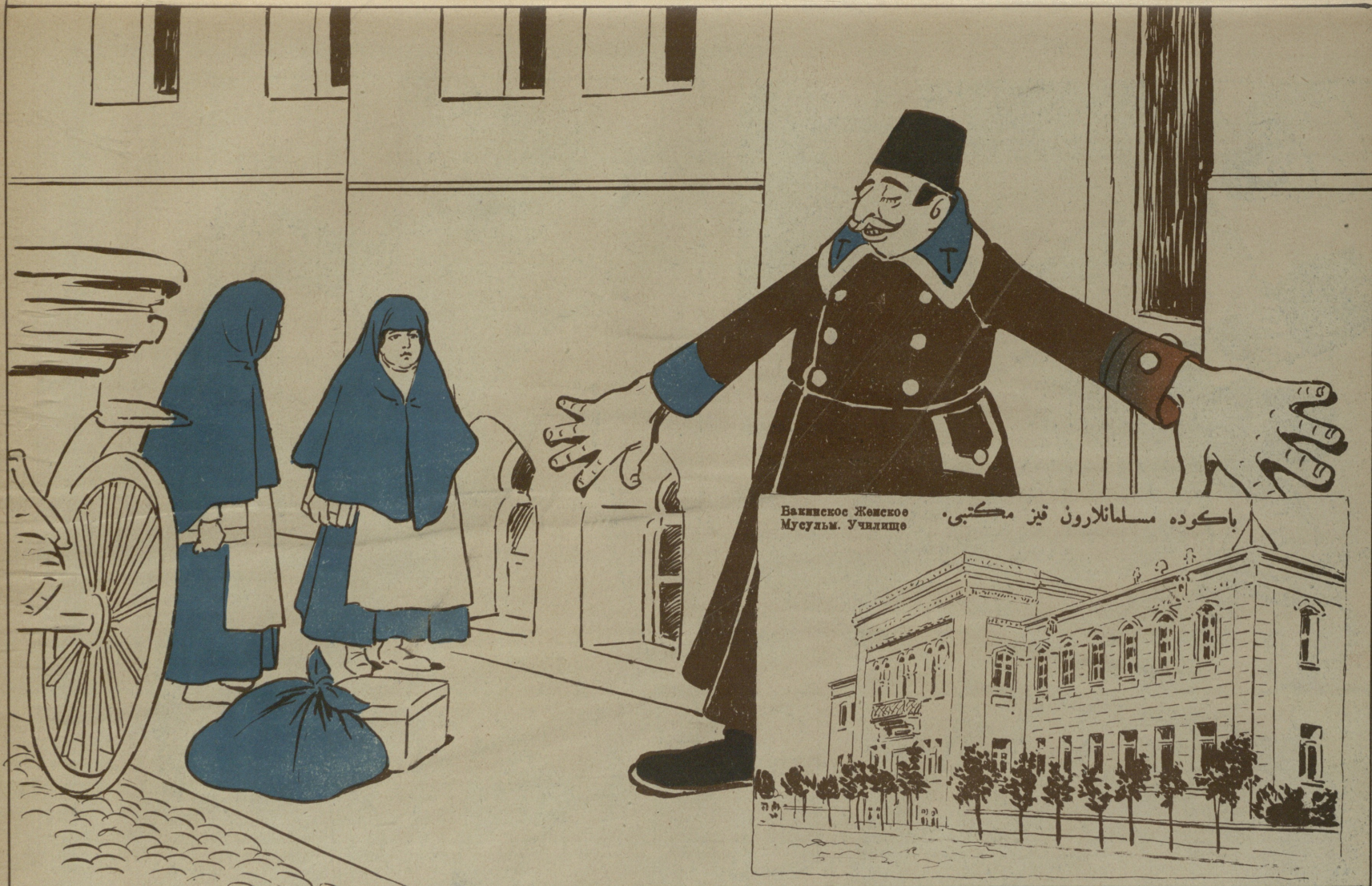
همان دری اسقلادی و بعضی زغرا تفلیس ده شعبه سی ایراوانسقی پلوششاده در.
یرده نیچنی مال لار

پتربورغک « میخانیدجستی » شرکتی نك

آیاق قابلا ریندن اوتری « قریما » و « آپریتورا »



ملك ايرانون دوشونسيديم آلمدن آيتمگين
 وار ايکن فرصت او ملكي نارو مار ايتزميديم؟



Бақоде Мусулманларон Қиз Мектеби. Вақинское Женское Мусульм. Училище



Хиф бо Ғарате !!
 بر آی اوروجقبی مریم خانم مردکانده حاجی نك باغنده قالب اوروج توتاجاق. اوزگه
 شهرلردن گن قیزلار قالبلار کوچمه، بيلميرلر هارا گيتسونلر، آخرده آتالارينه تيل
 ووروبلار كه گلوب آپارسونلار

По случаю рамазана училище закрыто на одинъ мѣсяцъ. Непредупрежденными дѣвочки, прѣѣхавъ въ Ваку, очутились на улицѣ